



Nhìn lại 13 năm ở JAIST JAISTでの13年間を振り返って

ホー・ツー・バオ
北陸先端科学技術大学院大学

Nội dung nói chuyện

- Sự thay đổi của cộng đồng người Việt ở JAIST
JAISTのベトナム人の発展
- Hoạt động với Hội hữu nghị Nhật-Việt vùng Hokuriku
北陸ベトナム友好協会での活動
- Hợp tác giữa JAIST và các đại học ở Việt Nam
JAISTとベトナムの諸大学の協力関係

北陸先端科学技術大学院大学

Japan Advanced Institute of Science and Technology

Viện Khoa học và Công nghệ Tiên tiến Nhật Bản

1. World level research
2. Excellent faculties
3. Motivated students
4. Systematic education
5. Advanced laboratory facilities
6. Innovative administration

Nghiên cứu ở đẳng cấp quốc tế
Giáo viên xuất sắc
Sinh viên có động lực cao
Chương trình học hệ thống
Phòng thí nghiệm hiện đại
Cách tân trong quản lý

世界レベルの研究
優秀な教官陣
意欲ある学生達
系統的教育
先端的な研究設備
革新的な運営管理



情報科学研究科 1992

マテリアルサイエンス研究科 1993

知識科学研究科 1998

Lần đầu đến Nhật (11.1990)

- 1st Pacific Rim International Conference on Artificial Intelligence (PRICAI) in Nagoya, November 1990 第一回環太平洋人工知能に関する国際会議(名古屋)への出席 (1990年11月). I presented my paper, the software demo, and talked about collaboration.



1st PRICAI, Nagoya, 11.1990

10th PRICAI, Hanoi, 12.2008



- 10th PRICAI in Hanoi, Dec 2008. I served as a key organizer and PC co-chair.

RCAST

Research Center for Advanced Science and Technology
University of Tokyo
4-6-1 Komaba Meguro-ku Tokyo 153
JAPAN E-Mail : ohsugs@ohsu.ac.jp

FACSIMILE MESSAGE

Fax: 0761-51-1116

To : Professor Ho Tu Bao

Date : July 26, 1993

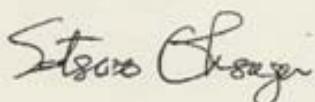
Dear Prof. Bao:

It is very good that you came to Japan. Since JAIST is a new university being built now there may be some inconvenience. But at the same time, every facility is the latest and better than those of the old universities in Japan. I believe that you can enjoy in your university.

I think you are the first professor coming from Vietnam to Japan. I hope you can be a bridge linking both countries.

I am looking forward to seeing you.

With best regard,



Setsuo Ohsuga

あなたは日本における最初のベトナム人教授です。両国の橋渡しをしてくださることに期待します。



Japan-Vietnam
data mining workshop
Hanoi 12.2004

8 July 1993
from Institute of
Information
Technology in
Hanoi,
Visiting Associate
Professor

6 năm đầu tiên (1993-1999)

- Chỉ có 6 người Việt ở JAIST 最初の6年間、ベトナム人は 6 名だけでした
- Không có hợp tác nào giữa JAIST và các đại học Việt Nam
共同研究もありませんでした



Ho Tu Bao
(7.1993-3.1998, IS
4.1998~now, KS)



Hoang The Ban
(10.1993-3.2000)



Nguyen Trong Dung
(10.1994-6.2003)



Nguyen Thi Hoa Hong
(10.1997-3.2001)



Dam Hieu Chi
(4.1998-3.2003)



Nguyen Ngoc Binh
(4.1998-6.2000)

7 năm vừa qua (2000-2006)

- 3.2000: Thỏa thuận hợp tác giữa JAIST và Viện Khoa học và Công nghệ Việt Nam (VAST), Đại học Khoa học Tự nhiên Hanoi (HUS)
2000年3月、ベトナム科学技術アカデミー(VAST)、ハノイ科学大学(HUS)との学術交流協定を締結
- Gần 30 sinh viên, 3 giáo viên người Việt ở JAIST 学生約30名、教官3名
- 10 thạc sĩ, 25 tiến sĩ đã tốt nghiệp 修士課程修了10名、博士号取得25名



China	86
Vietnam	29
Korea	17
Bangladesh	10
Taiwan	6
Thailand	5
Others	26
Total	179

Học tập ở JAIST JAISTでの研究活動



Học tập ở JAIST JAISTでの研究活動



Hoạt động xã hội ở JAIST JAISTでの課外活動



Hoạt động xã hội ở JAIST

JAISTでの課外活動



Hoạt động xã hội ở JAIST

JAISTでの課外活動



Contribution to QKH



Vietnamese dance and songs

Trẻ con đã lớn 子ども達の成長

2006



1994



1995

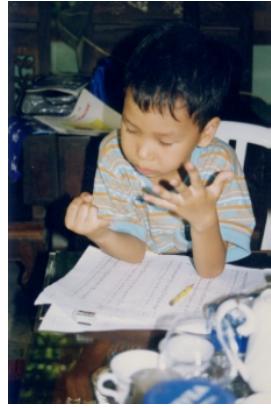


2006



第33回 関東中学校陸上競技大会

Được hưởng nền giáo dục tuyệt vời
日本のすばらしい教育に満足して



Hoạt động với Hội hữu nghị Nhật-Việt 日本ベトナム協会との活動

- Tổ chức Tết hàng năm
- Nhiều giao lưu văn hóa

毎年テトを祝って
様々な文化交流



Hoạt động với Hội hữu nghị Nhật-Việt 日本ベトナム協会との活動



Nhiều buổi nói chuyện về Việt Nam

様々な文化交流

- Tết Việt Nam ベトナムの旧正月
- Quỹ khuyến học
- Sinh viên Việt Nam ベトナムの学生達
- Trịnh Công Sơn
- Nấu ăn Việt Nam ベトナム料理
- Văn hóa Việt Nam ベトナムの文化



Đôi lời về Trịnh Công Sơn
チン・コン・ソンに 関して



ベトナムの簡単な紹介
Giới thiệu về Việt Nam



ベトナムの子供たちのための就学奨励基金

Lưu học sinh Việt Nam ở JAIST
 Họ muốn gì và làm gì trước, trong và sau khi học ở Nhật?

JAISTのベトナム留学生
「日本留学の前・中・後（期待と役割）」

Với bạn bè Việt Nam vùng Ishikawa 石川在住のベトナム人たちと



Collaboration with Vietnam Universities

ベトナムの諸大学との協力関係

- Vietnamese Academy of Science and Technology
ベトナム科学技術アカデミー
- Vietnam National University, Hanoi (VNU-HN, HUS, COLTECH)
ベトナム国立大学ハノイ
- Vietnam National University, Ho Chi Minh city (VNU-HCM, HCMUT, HCMUNS)
ベトナム国立大学ホーチミンシティ
- Hanoi University of Technology (HUT)
ハノイ工科大学
- More than 50 delegations from Vietnam, 30 from JAIST
相互訪問ではベトナムから50名以上、JAISTから30名



VAST, 10.2004



VNU-HN, 2.2007



VNU-HCM, 5.2006



HUT, 10.2006

Various activities 様々な活動

- Exchange of students
交換留学生
- Joint research projects
共同研究
- Japan-Vietnam workshops
日本-ベトナム研究交流会
- Summer school 夏期学校
- HJK center HJKセンター
- Distance learning 遠隔地教育



JAIST VNU-HN



JAIST international collaboration

JAISTの国際的協力関係

- Academic cooperation with 54 universities in 17 countries
17カ国54大学と学術協力
- 176 international students from 21 countries or regions are studying at JAIST (17%)
21カ国/地域から176人の留学生(17%)
- JAIST is now trying to expand its relationship with Vietnam strategically through various types of programs and support
現在JAISTは多様なプログラムや支援を通じて戦略的にベトナムとの関係を拡充しようとしています
- Joint Graduate Programs 共同大学院



Joint graduate program, the 322 project

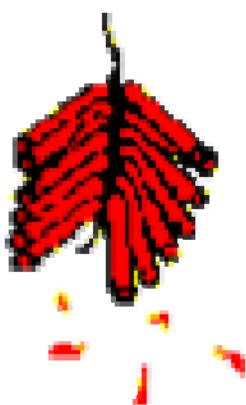
共同大学院 322プロジェクト

- Vietnam scholarship for study abroad
ベトナムの留学奨学金
- Program on nano technology with VNU-HN
(5 master students/year)
VNU-HNとのナノテクに関するプログラム
(修士5名/年)
- Program on IT with FIVE
(10 master students, 10 PhD students/year)
FIVEとの情報工学に関するプログラム(修士・博士とも各10名/年)



Summary まとめ

- From one Vietnamese to a community of Vietnamese in JAIST JAISTのベトナム人は最初の1名から共同体を形成するまでに増えました
- Increasing collaboration with institutions in Vietnam ベトナムの研究機関との協力関係が増えつつあります
- Much affection and gratitude たくさんの愛と感謝を
- Hope Vietnamese students study well in Japan and contribute to the development in Vietnam ベトナム人留学生達が日本でよく学び、ベトナムの発展に寄与することを
- Wishes for the friendship and collaboration between Japan and Vietnam 日本ベトナム間の更なる友好と協力を



あけましておめでとうございます

